



DSHK
香港道爾頓學校
HONG KONG



DSHK
香港道爾頓學校

"I'm not led, I lead."



OUR SCHOOL 我們的學校

Mission

Dalton School Hong Kong is a child-centered, dual-language community of global-minded learners and thinkers. We are confident, creative and adaptable, embrace differences, change and challenges. We are happily engaged, self-motivated, resilient and independent. We have a deep sense of responsibility and seek to contribute to the world with dedication, respect and compassion.

Everyone in our community including—our students, alumni, staff, families, and board will live our motto and take the lead in our life-long learning: **“I am not led, I lead.”**

Vision

Dalton School Hong Kong will be a leader in education and fulfill our mission by:

- putting the whole child at the center of learning, tailoring the experience to each child’s talents, interests and needs, equipping each to fulfill his or her unique potential through the Dalton Plan;
- offering an academically rigorous, balanced and engaging intercultural Putonghua / English curriculum, strengthened by collaboration with global leaders;
- valuing and respecting, developing and supporting our staff, parents and alumni as our students’ partners in learning; and
- adopting and contributing to innovation and educational research in Hong Kong and internationally.

Key Beliefs

At Dalton School Hong Kong, we believe:

- the child should be the center of education;
- in educating our students for tomorrow, not for yesterday ;
- bilingual and bi-literate Putonghua and English capabilities are of critical importance;
- in Chinese virtues and values, combined with a multi-cultural perspective;
- in collaborating with and serving our staff, families, alumni, the Hong Kong community and the global community.

使命

香港道爾頓學校是一個以兒童為中心，雙語兼備，學術嚴謹，建基於深厚中華文化和傳統底蘊、放眼全球、學思並重的社群。我們自信、創新，擁抱多樣性、改變和挑戰。我們積極、主動、獨立。我們篤志弘毅、胸懷寬廣、推己及人，為世界貢獻自己的力量。

我們社群的每位學生、員工、家長、校友和校董，都會恪守學校的格言「卓爾樂群」，並致力追求終身學習。

願景

道爾頓學校要成為教育界的領袖，並以我們的願景實現：

- 以兒童的全人發展為學習的中心，根據每個兒童的天資、興趣和需要，通過道爾頓教育計劃，提供個別化的學習經驗，讓他們發揮自己獨特的潛能；
- 提供一個學術上嚴謹、均衡和具吸引力的普通話、英語跨文化課程，並與國際教育專家合作，不斷加強；
- 重視、尊重、發展和支援員工、家長和校友，讓他們成為孩子的學習夥伴；以及
- 吸納香港和國際教育研究的創新成果並作出我們的貢獻。

核心信念

在香港道爾頓學校，我們深信：

- 兒童是教育的中心；
- 教育要為兒童能面向未來；
- 中英文雙語文素養至關重要；
- 中國傳統美德和價值觀，融合跨文化視野；
- 服務員工、家庭、校友、香港和國際社會，並與他們緊密合作。



OUR TSINGHUA PARTNERSHIP 與清華附小協作

Tsinghua University Primary School (THPS) is a nationally renowned and highly innovative school in China. Originally set up as a school for families of Tsinghua University professors and staff over 100 years ago, it is now setting standards around the world as a leader in innovation, research and global outlook. The school's six-year primary education aims to nurture students to be moral, thoughtful, write well, be articulate and scholarly. In Chinese, it is summed up beautifully as:

清華大學附屬小學（附小）是一所國內著名的創新型學府。百多年前旨在為清華大學教授和員工子女而成立，現在已成為國際教育機構中的佼佼者，在各範疇帶領教育創新、研究和趨勢。附小的六年教學課程，是要全面提升學生語言文字素養和個人修為，以「語文立人」定位，以「五個一」為目標：

DSHK is very honored to partner with THPS, not only for its reputation and rich traditions, but also because the two schools share similar values. In DSHK, we uphold the school motto of, "I'm not led, I lead" to reflect our commitment to student-centered learning. The ultimate goal of THPS is to provide students with "a healthy, positive and engaging learning experience."

THPS's well-researched curriculum, leading-edge teaching materials and award-winning teaching resources will greatly enhance DSHK's standards of Chinese study. Through this unique collaboration DSHK is creating a dual-language, multicultural learning community - one that promotes Chinese culture as well as one seeking to achieve the highest ideal of "Laying a wise and honorable foundation for life."

香港道爾頓學校很榮幸與附小協作，不僅仰慕其崇高學術地位和深厚傳統，更因為兩校有相近的教育理念。在道爾頓，我們恪守「卓爾樂群」的建校格言，與清華附小秉承「健康、陽光、樂學」的辦學使命，互相呼應。

倚仗附小嚴謹的課程設計，精妙靈活的教學資源，兩校協作，共同編製中文課程，共享優質教學資源，大大提升道爾頓學校的中文學習，並造就一個雙語多元文化的學習社群，不單以發揚中華文化內涵為目標，更以「為聰慧與高尚的人生奠基」為遠大理想。

一流好品格、
一種好思維、
一手好漢字、
一副好口才、
一篇好文章。



OUR
DALTON
APPROACH
我們的道爾頓計劃

The Dalton Plan

The Dalton Plan created by Helen Parkhurst in the 1920s in Dalton, Massachusetts, USA grew out of the progressive movement of educational reform in the early 20th Century that reacted against the teacher-centered, "one size fits all" mode of education. Today, there are over 200 Dalton Plan schools throughout the world, including The Dalton School in New York and Ascham School in Sydney. Many other leading schools, including THPS, adopt some components of the Dalton Plan while leading educators, such as the Association of Senior Professors of Peking University, are strong advocates of the Dalton Plan for education reform.

The Dalton Plan is based on a strong belief that whenever children are given responsibility for their learning, they instinctively seek the best way of achieving it and execute their decisions with focus and rigor, leading to success. Built on this belief, the Dalton Plan believes education should:

- Tailor each student's program to his or her needs, interests and abilities;
- Promote communication, collaboration, and a sense of responsibility and community;
- Nurture children's skills for tomorrow, building resourcefulness, flexibility and independence.

To achieve these objectives, Parkhurst developed a three-part model which reorganizes education from teacher-centred to more child-centred, transferring critical learning responsibilities from the teacher to the child. These three parts, namely the House, the Assignment, and the Laboratory, form the critical, structural foundation of a Dalton Education. Through these three parts, the teachers and the students work together towards individualized goals that develop the mind, the body and the spirit.

道爾頓教育計劃

海倫派克赫斯特於1920年前後在美國麻省道爾頓鎮創立了道爾頓教育計劃，20世紀初教育革新運動興起，顛覆了當時「以教師為中心」、「千篇一律」的傳統教育觀念。今天，全世界有超過200所道爾頓計劃學校，其中包括紐約道爾頓學校和悉尼阿斯克姆學校。許多其他的頂尖學校，包括清華附小也採用了道爾頓教育計劃的部分內容，一些知名的教育家，如北京大學高級教授協會的教授們都是道爾頓教育計劃的有力宣導者。

道爾頓教育計劃創立的根基，就是堅信每當孩子為自己而學習時，他們就會主動尋求最好的學習方式，並且會嚴謹地執行，從而獲得成功。鑒於這一信念，道爾頓教育計劃：

- 根據孩子的需要、興趣和能力，為每個學生量身定制學習計劃；
- 加強學生溝通、合作的能力和對群體的責任感；
- 培養學生駕馭未來的能力和技巧，構建智慧、靈活性、獨立性。

為了實現這些目標，派克赫斯特女士研發了一個三部份的教學模式，把教育從傳統「以教師為中心」轉變為「以兒童為中心」；把學習的責任從教師的手上轉移到孩子的心中。這三個部份名為House(學舍)、Assignment(作業)和Laboratory(實驗)，是道爾頓教育的主要基礎。通過這三個部分，教師和學生共同協作完成個人目標，以發展學生的思維、體能和精神情志。

OUR OVERARCHING TENETS

我們的總體教育原則

The overarching tenets of DSHK influence and drive our instructional program to promote the development of the whole child. They are based on international standards, dual language research, the Dalton Plan and THPS's rich traditions. Each tenet underpins the foundational structures of DSHK and guides teachers as facilitators of learning.

DSHK的總體教育原則奠定並推動我們的教學方針 – 達到國際標準，採納雙語研究，推行道爾頓計劃，結合清華附小傳統，提升孩子全人發展。每一項原則都是DSHK的教育基礎，引導教師促進學生學習。

- **Achievement of international standards and benchmarks:** US Common Core for English, which is widely used in leading schools around the world, and adapted THPS Core for Chinese. We will use best practice assessment systems aimed at understanding and guiding students' learning.

達到國際課程標準：我們採用在全球很多優秀學校都使用的美國公共核心課程標準（U.S. Common Core）和我們獨有的清華附小語文課程標準。我們將運用最佳的評估系統來理解和促進學生學習。

- **Balanced and integrated approach to English and Chinese.** To build a solid foundation and high academic competency in both languages, instead of working separately like in many schools, our Chinese and English teachers and subject teachers will be working as a team, fully integrating the overall curriculum.

中英文課程的均衡發展與融合：為了在兩種語言學習中打好堅實的基礎和獲得優異成績，我們的中文教師、英文教師和其他科目教師將緊密合作，以團隊的方式充分整合教學計劃。

- **Effective and innovative learning structures** guided by the Dalton Plan (House, Assignment, Lab and Lesson) and the latest research.

有效和創新的學習架構：通過道爾頓計劃（學舍、作業、實驗和課程）和其他最新的研究成果，重新組織學習的架構和系統。

- **Focus on values, character, and cross cultural awareness** by leveraging THPS's theme-based approach where core values and virtues are inculcated through stories about righteousness, friendship, trust, honesty, and through specific community values, behaviors and attitudes as individuals and cross cultures.

提昇價值觀、品格和跨文化意識：通過實施清華附小的主題教學，學習關於正義、友誼、信任、誠實等各方面的故事。也透過老師跟學生反覆討論公民責任、社區意識、個人行為和態度，文化差異，來強化核心價值觀和美德。

- **Solid Chinese study, achieving rigor through** adopting THPS's foundation and personalized 1 + X curriculum. "1" refers to core foundational skills with a strong emphasis on listening, speaking, reading and writing. The "X" refers to the personalized extension of the core skills in accordance with a student's individual interests, thus exposing them to real and deeper essence of Chinese culture—Chinese Classics, calligraphy, painting, chess.

通過實施清華附小的1 + X課程，為嚴謹的中文學習打下堅實的基礎：「1」是指優化整合的基礎課程，內容形式穩固精妙，著重打穩根基、聽、說、讀、寫多項質素提升。「X」指實現個性化發展的課程。透過因材施教，根據學生的興趣和資質，開啟華夏文化的大門，沉浸於國學經典、書法、繪畫、棋藝等國粹。

- **Instructional practices or models that promote self-directed learning** and weave well-researched components such as Accountable Talk and Social and Emotional Learning into overall school and curriculum planning.

促進自主學習為前提：所有教學方法均指向自主學習，並結合最新的、最有效的教育研究成果，如「激發性談話」（Accountable Talk）和「社交與情感學習」（Social and Emotional Learning），這些都是學校整體課程規劃的重要組成部分。

OUR COMMITMENT TO ARTS, TECHNOLOGY AND WELL-BEING

我們對藝術、科技和 身心健康的承擔



Chinese Calligraphy

Chinese calligraphy is a core part of our Chinese history, culture, and values program with an emphasis on energy in motion, brush strokes, ink, and the ways that calligraphy can cultivate and impact one's character.

書法：

書法是中國歷史、文化和價值觀學習體系中的核心部分。它講求行文下筆間的能量和氣度、筆觸、墨的濃淡、字的氣勢。學習書法可以培養和鍛煉修為。



Design Technology (Makerspace)

At DSHK we understand the significant role that technology plays in the life of our students. Our design and technology classes, along with our innovative Makerspace classroom, provide our students with a wide range of design and technology experiences. Each authentic learning experience will inspire our DSHK students and empower them as innovative and creative problem solvers.

設計和技術(創意空間)：

在DSHK，我們瞭解科技在現今孩子生活中的重要性。我們的設計課和創新的「創意空間」為學生提供豐富的设计和科技方面的學習經驗。每一次真實的學習體驗，都能鼓勵和啟發學生更加勇於創新和運用創意去解決問題。



Art

Drawing, sculpture, painting, wood-working, ceramics are just a few of the visual art mediums that our DSHK artist will experience. Through comprehensive learning experiences, students will investigate art throughout history and across diverse cultures to better understand the vital contribution the arts make to the quality of our lives.

美術：

DSHK的小小藝術家們會體驗不同的美術媒體，例如素描、雕塑、油畫、木工、陶藝等。他們會接觸不同的物料、素材、技術和媒介。學生也會探索不同時期和不同文化下的藝術演變和體現，從而更了解如何通過藝術，締造一個更美麗的香港社會。

"I'm not led, I lead."



Music

Performing, creating, and responding to music are the fundamental music processes in which humans engage. We believe that students learn by doing - singing, playing instruments, moving to music, and creating music enable them to acquire musical skills and knowledge that can be developed in no other way. Listening to, analyzing and evaluating music are important building blocks of musical learning.

音樂：

表演、創作及欣賞是人類自古已有最原始的表達方式，通過歌唱、演奏、隨旋律起舞及作曲等所獲得的知識、造詣、素養水平，是其他學習無法取代的！聆聽、分析、品評音樂也是音樂學習的基石。



Drama & Dance

Dance and drama are intellectual, creative and physical art forms that enable students to learn about the richness and diversity of expression and communication. Attending and creating theatre experiences promote self-expression, empathy and collaboration. With the physical body as the means to experiential learning, our program engages children in a variety of classical, post-modern and contemporary dance and theatrical traditions to support individual learning styles, interests and abilities.

戲劇/舞蹈：

戲劇和舞蹈經常被視為富有深度和創意的藝術，因為其表達和溝通形式最為豐富和多元，最能從中表達自我，引起觀眾共鳴和迴響。通過把身體當做學習的工具，我們的課程引領孩子體驗各種經典、當代、後現代的戲劇／舞蹈傳統和革新，以培養不同學生的風格、興趣和能力。



Physical Education

"If the body stops moving, so will the brain". This is particularly true for young bodies and young minds. Numerous researchers have shown that physical activities and keeping active will improve children's ability to think and will lead to superior cognitive performance. In DSHK, throughout the early years, children will develop gross and fine motor coordination, physical fitness, overall proficiency, seeing the benefit of exercise and team sports. We do not just limit motion and movement to regular PE lessons but integrate and expand it into daily learning routines. Our overall approach to physical education encourages a healthy attitude toward fitness, wellness, and positive self-esteem.

體育：

「身體動少了，腦袋也會動少了。」對於小孩來說，更是貼切不過。大量研究均証實，運動增強小孩的分析能力，令頭腦清晰，學習表現提升。在DSHK，早期的體育課程，非常注重小肌肉，大肌肉的協調，體能訓練和整體運動表現水平，更會鼓勵孩子勤於鍛煉體格和踴躍參加校隊。我們不會將運動單單局限在體育課，而是充分融入日常學習流程裏，充份利用可「動動身體」的時間。我們的目標，就是要培養孩子終身熱愛運動，保持體魄強健和擁有正面自信的人生。



OUR SPACE

我們的校園

Location

DSHK is situated inside the Imperial Cullinan residential development located in the new vibrant West Kowloon Cultural District on a dramatic harbor-front site in the heart of Hong Kong. It is 8 minutes by car from IFC and 5 minutes from ICC. It is a 5 minutes walk from the Olympic Station. The area of the primary school is approximately 75,000 square feet with another 20,000 square feet used for the kindergarten and preschool.

School Design & Facilities

DSHK creates an innovative learning environment for our students. The design concept embraces nature and openness with a modern interpretation on Chinese architecture. Taking full advantage of the water-front location, emphasis has been placed on utilizing and integrating natural materials into the school, creating a beautiful, child-centered integrated space for learning.

School Facilities include:

- Indoor & Covered Play Area
- Library & Learning Space
- Chinese Literacy Center
- Drama/ Dance/ Art/ Orchestra & Music Practice Rooms
- Science/ Home Economics/ Makerspace/ Robotics Rooms
- Professional Development Center

校址

香港道爾頓學校坐落於充滿活力的西九文化區的臨海瓏璽私人屋苑內，距離國際金融中心僅8分鐘車程，距環球貿易廣場僅5分鐘車程，步行5分鐘可到達港鐵奧運站。小學的校園占地面積為75,000平方英尺，幼稚園和學前班的佔地面積為20,000平方英尺。

學校設計及設施

香港道爾頓學校為學生設計充滿創意的學習環境。設計理念擁有自然與開放的特色，兼具對中國建築的現代化詮釋。我們充分利用臨海的地理優勢，將設計重點放在使用和整合資源上，打造環境優美的和孩子為中心的綜合性學習空間。

校園設施包括：

- 室內及有蓋遊戲區
- 圖書館/學習空間
- 國粹文化中心
- 戲劇/舞蹈/藝術/交響樂/音樂排練室
- 科學/家政/創意空間/機械人用途室
- 教師專業發展中心









DSHK
香港道爾頓學校

HONG KONG

Dalton School Hong Kong

G/F Imperial Cullinan, 10 Hoi Fai
Road, Kowloon

香港道爾頓學校
九龍海輝道10號瓏璽地下

www.dshk.edu.hk

